

品

读

经

典

资治通鉴



“鉴于往事，资于治道”，这是《资治通鉴》的神髓；“专取关国家盛衰，系生民休戚，善可为法，恶可为戒者”，这是《资治通鉴》的本质。

《书立方》编委会 编

重庆出版集团 重庆出版社

· 书立方系列 · 品读经典 ·

资治通鉴



书立方

《书立方》编委会 编

重庆出版集团  重庆出版社

图书在版编目(CIP)数据

资治通鉴 / 《书立方》编委会编. —重庆: 重庆出版社, 2010.3

(书立方. 第1辑)

ISBN 978-7-229-01942-6

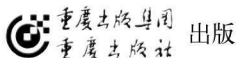
I. ①资… II. ①书… III. ①中国—古代史—编年体—通俗读物 IV. ①K204.3-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2010) 第038863号

书立方系列 品读经典



资治通鉴



出版

(重庆长江二路205号)

北京汇林印务有限公司 印刷

重庆出版集团图书发行公司 发行

制 作:  (www.rzbook.com)

邮购电话: 010-85869375/76/77转810

E-MAIL: tougao@alpha-books.com

全国新华书店经销

开本: 890mm × 1300mm 1/64

印张: 120 字数: 2400千字

版印次: 2010年4月第1版 2010年5月第2次印刷

定价: 300.00元 (全30册)

如有印装质量问题, 请致电023-68706683

版权所有, 侵权必究



资治通鉴

出 版 人 罗小卫
责任编辑 陈建军 陈 丽
特邀审校 文慧校对
文图编辑 樊文龙
美术编辑 周邦雄 王 欣
封面设计 夏 鹏
版式设计 阮剑锋
图片提供 孔 群 郝勤建
Fotoe.com Imaginechina
陕西历史博物馆
湖北省博物馆





前言

《资治通鉴》是北宋著名史学家司马光和助手刘恕等人根据大量史料编纂而成的一部编年体史书，全书以时间为序记录史事，记载了上起周威烈王二十三年（前403），下迄后周世宗显德六年（959）共1362年的历史。“网罗繁富，体大思精，为前古之所未有。”（《四库全书总目提要》）《资治通鉴》以战国至五代期间的史事为发展脉络，生动详细地叙述了历代帝王将相们的为政治国、待人处世之道，以及他们在历史舞台上所经历的生死悲欢。作为中国古代成就最高的编年体史书，《资治通鉴》自问世以来一直被为官为政者视为案头必备之书，从中汲取了丰富的精神食粮。

此次，我们特地从原著所记3000多个大大小小的历史事件中，精心遴选近百个最精彩、最典型的故事，采用白话文的形式，编写成了这本《资治通鉴》。全书以原书卷次为序，加以组织整理，既保留了原书的精髓，又在语言文字的运用上更适合当代人的阅读习惯。在古文今译的过程中，力求做到通俗易懂，同时在每个故事的标题下，都附有一段提示性的原文，有助于读者更好地理解故事内容。

目录

资治通鉴

▶▶周纪

- ◎三家分晋 / 6
- ◎商鞅变法 / 10
- ◎孙庞斗智 / 13
- ◎苏秦游说六国 / 17
- ◎张仪连横 / 22
- ◎胡服骑射 / 28
- ◎负荆请罪 / 30
- ◎长平之战 / 33
- ◎毛遂自荐 / 37

▶▶秦纪

- ◎李牧大破匈奴 / 40
- ◎陈胜、吴广起义 / 42
- ◎巨鹿决战 / 46

▶▶汉纪

- ◎鸿门宴 / 48
- ◎萧规曹随 / 53
- ◎缇萦救父 / 56
- ◎周亚夫治军 / 57
- ◎飞将军李广 / 59
- ◎张骞出使西域 / 63
- ◎一代枭雄汉武帝 / 65
- ◎苏武完节归汉 / 69
- ◎赵充国平定西羌 / 71
- ◎朱云折槛 / 74

- ◎王莽篡位 / 77
- ◎刘秀称帝 / 79
- ◎董宣执法不畏公主 / 82
- ◎马援修书诫侄儿 / 84
- ◎虞诩妙计败羌人 / 86
- ◎黄巾起义 / 88
- ◎曹操迎汉献帝 / 91
- ◎官渡之战 / 95
- ◎赤壁之战 / 98

▶▶魏纪

- ◎刘备托孤 / 100
- ◎诸葛亮北伐 / 102

▶▶晋纪

- ◎羊祜立德笼人心 / 104
- ◎祖逖北伐 / 106
- ◎淝水之战 / 109
- ◎刘裕讨伐桓玄 / 116

▶▶宋纪

- ◎刘裕篡位称帝 / 122
- ◎檀道济唱筹量沙 / 124
- ◎拓跋焘攻打悬瓠 / 126
- ◎刘彧即位 / 128

▶▶齐纪

- ◎萧道成即位建齐 / 132
- ◎孝文帝迁都 / 134

- ◎ 孝文帝改制 / 139
- ◎ 王珍国杀昏君 / 143

▶▶ 梁纪

- ◎ 萧衍建梁朝 / 146
- ◎ 尔朱荣遥控朝政 / 148
- ◎ 侯景攻台城 / 151
- ◎ 高洋建北齐 / 154

▶▶ 陈纪

- ◎ 宇文觉建北周 / 160
- ◎ 斛律光惨遭杀害 / 161
- ◎ 杨坚主持北周朝政 / 163
- ◎ 陈后主亡国 / 166

▶▶ 隋纪

- ◎ 殿上争功 / 168
- ◎ 隋文帝疑太子 / 173
- ◎ 杨广弑父 / 175
- ◎ 李渊攻克长安 / 178

▶▶ 唐纪

- ◎ 武牢关之战 / 182
- ◎ 玄武门之变 / 186
- ◎ 唐太宗内廷练兵 / 189
- ◎ 李靖勇破突厥军 / 191
- ◎ 文成公主远嫁吐蕃 / 193
- ◎ 武后垂帘听政 / 194
- ◎ 狄仁杰冤案昭雪 / 195

- ◎ 李隆基诛韦后 / 198
- ◎ 姚崇不为子隐过 / 201
- ◎ 口蜜腹剑 / 203
- ◎ 安禄山蓄谋作乱 / 205
- ◎ 郭子仪率兵雪国耻 / 208
- ◎ 颜真卿宁死不屈 / 212
- ◎ 李晟收复京师 / 216
- ◎ 陆贽直言罢相 / 219
- ◎ 韩愈议仇杀罪 / 221
- ◎ 李愬雪夜入蔡州 / 223
- ◎ 黄巢长安建国 / 226
- ◎ 朱全忠用兵受挫 / 228

▶▶ 后梁纪

- ◎ 李克用结盟阿保机 / 230
- ◎ 李存勖败梁军 / 232
- ◎ 张承业冒死惜库钱 / 234
- ◎ 朱瑾除害 / 239

▶▶ 后唐纪

- ◎ 王彦章不事二主 / 242
- ◎ 李嗣源谋位 / 246

▶▶ 后晋纪

- ◎ 石敬瑭甘当儿皇帝 / 248
- ◎ 将计就计败契丹 / 252

▶▶ 后周纪

- ◎ 世宗大败北汉军 / 254

周纪

三家分晋

(周威烈王二十三年)

智伯之亡也，才胜德也。夫才与德异，而世俗莫之能辩，通谓之贤，此其所以失人也。夫聪察强毅之谓才，正直中和之谓德。才者，德之资也；德者，才之帅也。云梦之竹，天下之劲也，然而不矫揉，不羽括，则不能以入坚；棠溪之金，天下之利也，然而不熔范，不砥砺，则不能以击强。是故才德全尽谓之圣人，才德兼亡之愚人，德胜才谓之君子，才胜德谓之小人。凡取人之术，苟不得圣人、君子而与之，与其得小人，不若得愚人。

周 威烈王姬午正式分封晋国大夫魏斯、赵籍、韩虔为诸侯国国君。

当初，晋大夫智宣子想要确立儿子智瑶为智氏宗族的继承人。族人智果反对，说：“智瑶不如智宵，才过而德不如。果真让智瑶做继承人，智氏宗族必定会灭亡。”然而，智宣子对他的话不屑一顾。智果预料智瑶当政后必定胡作非为，最终会导致智氏灭族，就请求太史将自己的姓氏改为辅氏，与智氏分道扬镳。

后来，智宣子去世，智襄子智瑶掌握了政权。一日，他与韩康子、魏桓子在蓝台饮宴，席间智瑶戏弄了韩康子，又侮辱了韩康子的家相段规。智瑶的家臣智国听说了此事，就劝诫智瑶说：“主公您如果不提防灾祸，灾祸就一定会来的！”智瑶说：“生死祸福都取决于我。我不制造灾祸，谁还敢兴风作浪！”智国对答说：“不是这样。《夏书》里说：



◆春秋战国·侯马盟书

‘一个人如果三番五次地犯错误，那么就会在暗地里结下很多怨恨。所以，一定要防患于未然。’贤德的人能谨慎于细务，所以没有大的祸患。现在主公在一次宴会上就羞辱了人家的君和相，而又不作防备，还说别人不敢兴难，这怎么可以呢！蚊子、蚂蚁、蜜蜂、蝎子这些小虫都能毒害人，更何况是一国的君相呢！”智瑶不听。

智瑶向韩康子索要土地，韩康子不想给。段规说：“智瑶贪财好利又刚愎自用，如果不给，



他会讨伐我们，不如给他。他得到土地后会更加骄侈，必然又向别人索取，如果不给，势必向人家动武，这样我们就可以避免祸患而静观事情的变化了。”韩康子说：“好吧。”便把土地给了智瑶。智瑶很高兴，又向魏桓子索取，魏桓子不想给，家臣任章问为什么，魏桓子说：“平白无故索要土地，所以不给。”任章说：“他平白无故索要土地，各位大夫必然畏惧；我们如果给他土地，他必然骄傲。他因骄傲而轻敌，我们却因惧怕而互相团结；以互相团结的队伍对待轻敌的人，智氏的性命一定不会长久了。《周书》上说：‘要想打败他，一定要暂且辅助他。要想取得，一定要暂且给予。’主公不如给智瑶土地，以使他傲慢，然后我们就可以选取友好的同盟而谋取智氏。为什么要让我们魏氏做智氏的箭靶子呢！”魏桓子说：“好吧。”于是也交出了有万户人口的城邑。

智瑶又向赵襄子索要蔡地、皋狼两处土地，赵襄子不给。智瑶大怒，率领韩、魏两家甲兵前去攻打赵氏。赵襄子准备出逃，问手下的人：“我到哪里去呢？”随从说：“长子城最近，而且城墙坚厚又完整。”赵襄子说：“百姓历经千辛万苦才修完城墙，现在又要他们冒着生命危险为我守城，他们能和我同心吗？”随从又说：“邯郸城



里仓库充实。”赵襄子说：“我们搜刮民脂民膏才使仓库充实，现在又要他们为战争送命，他们会和我同心吗？还是投奔晋阳吧，那是先主的属地，并且尹铎待百姓很宽厚仁慈，那里的人民一定能同我们同舟共济。”于是赵襄子前往晋阳。

智瑶率领智、韩、魏三家联军将晋阳城团团围住，并决开汾水灌城。城墙被水淹没得只剩六尺，炉灶被浸泡，虫蛙孳生，情况十分危急，而民众却毫无背叛之意。智瑶乘战车巡视水势，魏桓子为其驾车，韩康子居右执矛护卫。智瑶得意地说：“我现在才知道水可以灭亡一个国家！”魏桓子听了智瑶的话，暗暗用胳膊肘碰了一下韩康子，韩康子也轻轻踩了一下魏桓子的脚，两人会意：如此说来，智瑶也可以用汾水灌魏都安邑，决绛水淹韩都平阳了。

智瑶的谋士絺疵提醒智瑶：韩、魏两家要反叛。但智瑶狂妄自大，根本听不进去。絺疵为了避祸，请求出使齐国。

赵襄子派自己的宰臣张孟谈从晋阳城出来见韩康子、魏桓子，说：“唇亡齿寒。现在智瑶率领韩、魏攻击赵氏，赵氏灭亡了，那么韩、魏也要相继灭亡。”韩康子、魏桓子本来就对智瑶不满，经张孟谈一游说，便下定决心，暗中与张孟谈约

定了行动的日期。赵襄子在夜里派人杀死了守堤的官吏，决堤放水淹灌智瑶的军队。智瑶的军队因放水而大乱，韩、魏军队乘机从侧翼夹击智瑶军队，赵襄子则率领士卒进击智瑶军队的前锋，把智瑶的部众打得大败，最后杀了智瑶，并把智氏之族全部诛灭。只有智果因改姓辅氏才幸免于难。

商鞅变法

（周显王八年）

夫信者，人君之大宝也。国保于民，民保于信。非信无以使民，非民无以守国。是故古之王者不欺四海，霸者不欺四邻，善为国者不欺其民，善为家者不欺其亲。不善者反之：欺其邻国，欺其百姓，甚者欺其兄弟，欺其父子。上不信下，下不信上，上下离心，以至于败。所利不能药其所伤，所获不能补其所亡，岂不哀哉！昔齐桓公不背曹沫之盟，晋文公不贪伐原之利，魏文侯不弃虞人之期，秦孝公不废徙木之赏。此四君者，道非粹白，而商君尤称刻薄，又处战攻之世，天下趋于诈力，犹且不敢忘信以畜其民，况为四海治平之政者哉！

商

鞅，原是卫国庶出的国君后裔，最初在魏国国相公叔座府上做门客。公叔座知道商



鞅的才干，就对惠王建议任用商鞅为重臣，否则就杀掉他。可是，惠王并没有听从他的劝告。

后来，商鞅逃到了秦国，正遇上秦孝公下令求贤，商鞅就通过秦国宠臣景监求见秦孝公，向孝公详细陈述了自己富国强兵的方略。孝公听后非常高兴，于是就和商鞅共议国家大事。

商鞅想实行变法，秦国的贵族们都不赞同。商鞅对秦孝公说：“对于普通的民众，不和他们商议创业的计划，只能和他们共享成功的利益。讲论至高道德的人，与凡夫俗子没有共同语言；想成大业的人，不去与众人商议。所以圣贤只要能够强国，就不必拘泥于旧的传统。”大夫甘龙反驳说：“不对，只有依照旧的章程来治理，官员才能熟悉规矩而百姓才会安定不乱。”商鞅说：“普通人安于旧习，有学问的人却往往陷于其所知的范围不能自拔。这两种人，让他们做官守法还可以，但不能和他们商讨在旧的章程之外开创大业的事。聪明的人制订法规政策，愚笨的人只会受法规政策的辖制；贤德的人因时而变更礼制，无能的人则死守成法。”秦孝公说：“说得好！”

于是，秦孝公任命商鞅为左庶长，并制定了变法的条令。下令百姓按五家一伍、十家一什组织起来，互相监督揭发，否则一家犯法，什伍连

坐。不告发奸谋的人处以斩刑，告发奸谋的人与斩敌首级的人同赏，隐藏奸谋的人与投降敌人的人同罚。立有军功的人，分别按标准授予爵位。进行私斗的人，分别按情节轻重处以大小不等的刑罚。努力从事正业，在耕田纺织上获得粮食和布帛丰收的，免除本人徭役。从事工商以及因懒惰而贫困的，一经举报，便全家收为奴婢。宗室中没有经过军功论定的人，也不能列入宗室族谱。条令申明了尊卑地位和爵禄等级，并分别按等级差别分配田地、住宅、仆妾、衣饰器物，使有功劳的人获得荣誉，没有功劳的人虽然富有也不能显耀光彩。

法令已详细制定但尚未公布，商鞅担心百姓们不相信，便在国都的南门立下一根长三丈的木头，征求能将木头搬到北门的人，悬赏黄金十两。百姓们感到这件事很古怪，没有人动手去搬。商鞅又说：“能搬过去的赏黄金五十两。”于是有一个人半信半疑地把木头搬到了北门，商鞅果然下令赏给他五十两黄金，以示令出必行的决心。接下来，商鞅才在全国公布变法法令。

法令施行了一年后，国内前往国都申诉新法不便的人数以千计。这时太子也触犯了法令。商鞅说：“法令不能推行，就在于上层人带头犯法。”

由于太子是国君的继承人，不可以施加刑罚，于是便将太子的一个老师公子虔处以刑罚，在太子的另一个老师公孙贾脸上刺字。从此以后秦国人都开始遵守法令了。

新法推行十年后，秦国出现了路不拾遗、山无盗贼的景象。百姓勇于为国作战，不敢私自格斗，城乡秩序井然。当初那些诉说新法不便的人，有些反过来称赞新法的好处。商鞅说：“这些都是扰乱新法的人。”便把他们全部迁徙到边疆。此后，再也没有谁敢议论新法了。

孙庞斗智

（周显王十六年）

夫解杂乱纷纠者不控拳，救斗者不搏撾。批亢捣虚，形格势禁，则自为解耳。今梁、赵相攻，轻兵锐卒必竭于外，老弱疲于内。子不若引兵疾走魏都，据其街路，冲其方虚，彼必释赵以自救。是我一举解赵之围而收弊于魏也。

魏 惠王攻打赵国，包围了邯郸。周显王十六年（前353），齐威王派田忌救赵国。

当初，孙臆与庞涓都学习兵法，庞涓在魏国任将军，自认为才能比不上孙臆，就请孙臆来魏



国。孙臏到后，庞涓便陷害他，剔掉他的膝盖骨又黥刺他的脸，想使他终身残废不能出任官职。齐国使者来到魏国，孙臏以受刑者的身份暗中求见，说动了齐国使者。齐国使者偷偷地把孙臏载上车一起返回齐国。田忌看重孙臏并以宾客之礼待他，又将他推荐给齐威王。齐威王向他请教兵法，并任命他为军师。此时齐威王打算救援赵国，便任命孙臏为将。孙臏认为自己是受过肉刑、躯体不全的人，不适合担任将帅。齐威王便任命田忌为将，孙臏为军师，乘坐在有篷盖的车中，为田忌出谋划策。

田忌想率领齐军直接前往赵国援救。孙臏说：

“想解开杂乱纠纷的争斗，不能靠挥舞拳头；制止相互斗殴者，不能参与进去跟着打。避开战争中双方厮杀的正面战场，而去进攻敌方暂时空虚的地方，抓住敌人的要害，敌人因形势所迫自然会引兵退去。如今魏、赵两国正在决战，魏国的精锐之



◆战国·彩漆木樽



师都集中在国外的主战场上，国内仅存老弱残兵。将军不如率军火速进逼魏都大梁，占据交通要道，袭击其防务空虚之地，魏军必然会从攻打赵国的前线回兵自救。这样我们就会一举两得，既解了赵国之围，又重创了魏国。”田忌听从了孙臏的建议。魏军果然中计，撤兵回援。魏军回师时，行军至桂陵，与田忌率领的齐军发生激战，魏军大败。

周显王二十八年（前341），魏将庞涓领兵伐韩国，韩国向齐国求援。孙臏说：“如果我们不等韩、魏双方打得疲惫时就去救援，等于我们去替韩国挨魏国的打，这就反过来成了我们在听从韩国的指挥了。况且现在看来魏国有攻破韩国的强烈欲望，韩国面临兵败国亡的危险，就必然求救于我国。我们那时出兵既可以得到韩国对我们更深的感激，死心塌地地与我们结盟，又能够根据魏国暴露出来的问题而攻击它，这样，不但能得到双重好处，还可赢得强盛的威名。”齐威王说：“很好。”于是暗中答应了韩国使者的请求，同意出兵救援，并让他回国去。韩国以为齐国会马上来救援便奋起与魏国交战，但五次都失败了。最后韩国与齐国结盟，把国家的命运交给了齐国。

